|  |
| --- |
| C:\Users\Daniel Lutz\Desktop\Word\banner.pngC:\Users\Daniel Lutz\Desktop\Word\bci_logo_full.png |
| Becoming a bci member **如何成为BCI会员** |

This document comprises of:

本文件由以下两部分组成：

1. The membership application form

会员申请表

1. The membership contract (Membership Code of Practice and Terms of membership)

会员申请合同（由“会员行为准则”和“会员条款”两个文件组成）

The membership application form must be completed, signed and returned to the BCI along with required support documents as outlined in the form before membership applications can be accepted.

会员申请表要求填写完整，签字盖章之后与其它所需资料一并提交给BCI。

|  |
| --- |
| C:\Users\Daniel Lutz\Desktop\Word\bci_logo_full.png |
| membership application form**会员申请表**suppliers and manufacturers - cotton Traders**供应商和制造商会员-棉商** |



***Suppliers and Manufacturers*** *include any organisations that run for profit activity within the cotton supply chain beyond the farm gate and before retail, from buying, selling, and financing to processing.*

**供应商和制造商类别**是指在棉花从农场交货之后直至进入零售环节之前，任何在棉花供应链上从事棉花相关产品买卖、融资及加工等营利性活动的组织。

***Cotton Traders*** *are traders dealing in raw cotton only.*

**棉商**是指专门从事皮棉交易的交易商。

# Membership criteria

**会员标准**

Membership is open to all organisations. BCI is an inclusive initiative which aims to work with its members and partners to achieve its goal of transforming cotton production worldwide by developing Better Cotton as a sustainable mainstream commodity. Applicants to membership should fulfil the following:

会员申请对所有的单位机构开放。 BCI是一个具有广泛包容性的倡议组织， 其目标在于和它的会员及合作伙伴一起致力于在世界范围内改变现有的棉花生产方式，让良好棉花成为一种可持续的主流大宗商品。 会员申请单位要满足以下几点：

1. Your organisation’s long-term aspirations **support BCI’s mission**, aims and strategic principles for Better Cotton ([bettercotton.org/about-bci/](http://bettercotton.org/about-bci/)).

长期**支持BCI的使命**、目标和战略（<http://bettercotton.org/about-bci/>）.

1. Your organisation is **a legal entity**, or a group of legal entities.

*If your organisation forms part of a group, BCI recommends that the entire group becomes a member of BCI. If your organisation runs* integrated *operations including several processing steps, your membership will be categorised according to the highest value activity exercised.*

申请单位是一个合法实体或者一个合法实体集团。

如果申请单位是集团公司属下企业或子公司，BCI建议以集团公司名义申请成为BCI会员。 如果申请单位涉及产业链比较长，经营范围广，则会员类别将根据该单位最高营业收入生产活动来界定。

1. Your organisation should have a minimum of **1 year’s existence**.

申请单位必须合法注册运营**一年以上**。

1. Your organisation is able to demonstrate an **existing commitment to good environmental and social standards**.

*Evidence include but is not limited to a publicly available commitment to sustainability as well as either implementing a code of conduct or implementing a management standard covering both environmental and social practices.*

申请单位能够出具**关于环境和社会责任方面的认证证明**。

证明包括但不限于对可持续发展的公开承诺，以及实施行为准则或执行环境和社会实践的管理标准。

1. Your organisation **does not pose a reputational risk to BCI** through past or present activities. This includes but is not limited to, child labour, health and safety violations, being listed on an internationally recognised Default list, or advisory list (e.g. ICA’s List of Unfulfilled Awards). BCI reserves the right to protect and safeguard itself against risks to BCI’s integrity and credibility.

申请单位在过去或当前的活动不会给BCI组织带来声誉风险。这包括但不限于童工、健康和安全违规行为、入列国际默认名单或咨询清单（例如ICA未履行清单）。 BCI保留保护自己免于损害BCI健全和信用风险的权利。

***Companies not meeting one or more of the membership criteria*** *listed above may still apply to the BCI by adding a justification to their application form. The justification addendum can be requested from BCI for completion by applicant after a review of the application form. The addendum includes clear instructions on what is requested from the applicant.*

如果申请单位未满足以上一点或几点，仍然可以申请会员，但需要提供一些补充说明资料. 补充材料要求将在初步审核申请表后根据实际情况由BCI发送给您，填写后再提交。补充材料包括关于申请所需材料的明确说明。

# Company information公司信息

**About the organisation 关于公司**

|  |  |
| --- | --- |
| Name of company公司名称 |  |
| Business Registration Reference No. 营业执照编号 |  |
| Address (Headquarters)地址 | Building 办公楼 |  |
| Street街道 |  |
| City城市 |  |
| State 省份 |  |
| Postcode/Zip邮编 |  |
| Country 国家 |  |
| Telephone电话 | +86 |
| Website网站 | www. |

The information you provide below will be shared with our Members and Council as part of the consultation and approval process. Answering fully and factually is important to the success of your application.

以下提供的信息将作为讨论和审核批准程序的一部分与我们的会员和委员会共享。真实完整的资料将有助于您会员申请的成功机会。

|  |  |
| --- | --- |
| Date your organisation was established公司成立日期 |  |
| Brief description of your company’s key activities生产经营范围 | *只需简要说明生产经营活动，如纺纱，如织造等等* |
| Motivation for joining the BCI (sustainability and business motivation)申请BCI会员的动机(可以从产业链可持续发展方面和商业角度阐述) |  |
| Do you have any interest in becoming a BCI Implementing Partner (IP)? *Note that an IP works with farmers at the local level to implement the BCI system.*希望成为BCI的执行合作伙伴吗？*（注：执行合作伙伴是指在棉花种植阶段与农民/农场合作来执行BCI标准生产体系）?* | YES / NO |
| Do you implement a client’s code of conduct or certifiable standard (social and environmental) e.g. FLA - ETI - SA8000 / ISO14001 If not, please indicate how your company can demonstrate an existing commitment to good environmental and social standards.目前有执行哪些认证标准，如FLA - ETI - SA8000 // ISO14001如果没有相关认证，请说明您的公司如何展现对良好环境和社会标准的现有承诺。 |  |
| Do you work with or purchase any form of non-conventional cotton e.g. Organic, Fairtrade, Cotton Made in Africa, other.公司有采购或与非传统棉花的合作的经验吗吗？ 如有机棉、公平贸易棉花、非洲棉，或其它？ |  |

## Data Protection数据保护

By becoming a BCI Member, you accept that contact names and email addresses may be shared through internal group communication (or other means). For more information, please see [the BCI Data Protection Policy](http://bettercotton.org/wp-content/uploads/2014/01/BCI-Data-Protection-Policy_updated-July-2015.pdf).

成为BCI会员，您是否同意BCI在组织沟通过程中（或其他方式）有可能与其他人分享联系人的姓名和邮箱等信息。有关详细信息，请参看《[BCI数据保护政策](http://www.bettercotton.org/files/Governance/BCI%20Data%20Protection%20Policy%20eng%20ext.pdf)》

Members often wish to contact each other outside of BCI. If you do not wish your contact details to be shared, please indicate by ticking the box below.

会员之间通常希望增加相互联系。如果您不希望贵司的联系方式对外共享，请在下列方框中打勾表明（如果希望共享，无需勾选）

|  |  |
| --- | --- |
|  | No, I do not wish mine or my organisations’ contact details to be shared with other members不希望对外分享我司信息或个人信息 |

BCI publishes a Membership list on its website and in some presentations. If you *do not* wish your organisation to appear in this list, please tick the box below:

BCI会在其网站上或一些宣传介绍中公布会员名单。若您不希望贵司出现在BCI会员名单上，请在下列方框中标记（如希望共享，无需勾选）

|  |  |
| --- | --- |
|  | No, I do not wish my organisation to appear in the BCI Membership list.不希望我司出现在BCI会员名单上。 |

As a member, it is normal for us to display your organisations’ logo and include a link to your website. If you do not wish this, please tick the boxes below. If you want us to use your logo, please attach it to the application when submitting.

作为会员， 我们正常都会在网站上公布公司的logo和网址链接。如果您不希望分享该信息，请在以下方框中标记。（如希望共享，无需勾选）

**如果您希望我们使用贵公司的logo,请在提交申请表时一并提交**。

|  |  |
| --- | --- |
|  | No, I do not want BCI to link to my organisation’s website不希望BCI使用我司网站链接 |
|  | No, I do not want BCI to make use of my organisation’s logo不希望BCI使用我司商标 |

## Primary contact主要联系人（请提供BCI事务的日常联系人，而非公司高层领导。请注意：请保证主要联系人的及时更新，有变动时请及时与BCI沟通，以免业务上的不顺畅或耽搁。）

The primary contact nominated should be the person within your organisation who will act as the organisations’ day-to-day representative with BCI. All communications from BCI to your organisations will be directed to the primary contact.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Name姓名 | First name名 | Last name姓 |
| Position within organisation职位 |  |
| Email电子邮件 |  |
| Skype username (optional)Skype账号（选填） |  |
| Telephone电话 | Country Code（默认86，不必填） | Number电话号码 |

## Secondary contact第二联系人

The application should also be endorsed and signed by a **senior member** of the organisation who will take responsibility for ensuring that the organisation follows the obligations laid out in the BCI Principles of Participation. You may nominate this senior member as the secondary representative to this function. The secondary contact may be copied into communications but will not be the first point of contact.

会员申请应得到公司更高管理人员批准和签署，该成员将负责确保本公司履行《BCI参与原则》中规定的义务。您可以指定该高级管理人员为BCI事务的第二联系人。BCI事务一般会通知到主要联系人和第二联系人。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Name姓名 | First name名 | Last name姓 |
| Position within organisation职位 |  |
| Email电子邮件 |  |
| Skype username (optional) Skype 账号（选填） |  |
| Telephone电话 | Country Code（默认86，不必填） | Number电话号码 |

## Invoicing address发票地址

Please supply details to be used for invoicing purposes. Also, please state if your organization requires any specific information in order to process an invoice (such as Purchase Order numbers).

请提供出具发票的详细信息。（请注意，BCI只提供普通商业发票，并将通过邮件发送给您，不再邮寄发票正本，如公司财务入账，请自行打印即可）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Contact name for invoices发票联系人姓名 | First name名 | Last name姓 |
| Email电子邮件 |  |
| Telephone电话 | Country Code（默认86，可不填） | Number电话号码 |
| Fax传真 | Country Code（默认86，可不填） | Number传真号码 |
| Address (if different to HQ)地址 | Building办公楼 |  |
| Street街道 |  |
| City城市 |  |
| State 省份 |  |
| Postcode / Zip邮编 |  |
| Country 国家 |  |
| Any additional information required for invoices |  |

# Membership fees会员级别

All members must pay a membership fee, on an annual basis, in accordance with the BCI membership fee structure. For Suppliers and Manufacturers, annual membership fees are calculated according to annual company turnover based on all cotton operations only.

根据BCI会费结构，所有会员都需缴纳年度会费。对于供应商和制造商性质的生产企业，年费仅根据所有棉花原料的业务营业额进行计算。（注意，纺纱企业以及拥有纺纱环节的企业必须申请注册会员）

|  |
| --- |
| **2018 - 2020\* 供应链和制造商会费标准** |
| **分类** | **棉花相关年营业额****（欧元）** | **会费（欧元）** |
| **其他中间商** | **棉商** |
| 最小型l | <50,000,000 € | 2,000 € | **3,000 €** |
| 小型  | 50 - 100,000,000 € | 3,500 € | **5,000 €** |
| 中型 | 100 - 200,000,000 € | 5,000 € | **10,000 €** |
| 大型 | 200 - 400,000,000 € | 8,000 € | **17,000 €** |
| 最大型 | > 400,000,000 € | 10,000 € | **24,000 €** |
| \*Fees are subject to annual review by the BCI Council. |

|  |  |
| --- | --- |
| Fee payable: | 该项会费不必填写，BCI会根据提交资料确定会费 |

**Please note:** you will need to provide evidence of turnover (see below Check list)

**请注意**：需提供相关营业额的证明文件（见下页列表）

# Check list所需文件列表

Together with this application form, please make sure you submit the following:

除申请表外，还需提供一下文件：

1. **A copy of your company registration certificate.**

**营业执照复印件，如果以集团公司名义申请，需提供所有子公司的营业执照复印件**

This document will typically be a copy of your company’s legal registration with the local administrative authorities. If you are applying as a group which is not a legally registered entity, the certificate of incorporation of each of the companies within the group must be submitted.

1. **Annual audited report or financial results**

**年度审计报告或财务报告**

The document should clearly show your organisations’ annual turnover (based on all cotton activities). This information will be treated as strictly confidential, and will not be shared with outside parties.

1. **A signed copy of the BCI Membership Code of Practice**

**会员行为准则签字盖章**

The BCI Membership Code of Practice is included in this application pack and must be signed separately.

1. **A digital copy of your logo (optional)**

**申请单位logo电子文件（非必需）**

It should preferably be in an editable format with a good resolution.

# Signature签名

With my signature, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(entity name) is applying for membership to the Better Cotton Initiative. I confirm that I have the legal mandate officially to act on behalf of my organisation.

本人经公司授权，处理\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_（此处填写公司名称）申请良好棉花发展协会会员资格。

With the signature below, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ acknowledges and accepts the attached BCI Code of Conduct, the BCI Terms of membership, the BCI fee structure, and the BCI [Statutes](http://bettercotton.org/wp-content/uploads/2014/01/BCI-Statutes-with-revisions-approved-28June2012-eng.pdf), the BCI [Anti-trust Policy](http://bettercotton.org/wp-content/uploads/2015/06/BCI_Antitrust_Policy_final_eng_ex.pdf) and the [Data Protection Policy](http://bettercotton.org/wp-content/uploads/2014/01/BCI-Data-Protection-Policy_updated-July-2015.pdf), as well as the resulting rights and obligations.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_（经办人签名）认可并接受BCI会员行为守则、BCI会员资格条款、BCI章程，BCI反垄断和信息保护政策，以及相应的权利与义务。

I declare that all information provided is, to the best of my knowledge, comprehensive and correct.

在此声明，以上提供信息真实有效。

|  |  |
| --- | --- |
| Date of signature:日期 |  |
| Applicant’s signature:申请人签名 |  |
| Title:职务 |  |

|  |
| --- |
| C:\Users\Daniel Lutz\Desktop\Word\banner.pngC:\Users\Daniel Lutz\Desktop\Word\bci_logo_full.png |
| Membership Code of Practice**会员行为准则** |

what we commit to as a member 会员承诺

*BCI exists to make global cotton production better for the people who produce it, better for the environment it grows in and better for the sector’s future. BCI works with a diverse range of stakeholders to promote measurable and continuing improvements for the environment, farming communities and the economies of cotton-producing areas. BCI aims to transform cotton production worldwide by developing better cotton as a sustainable mainstream commodity.*

*良好棉花发展(简称BCI),其主旨在于使全球棉花的种植更有利于棉农，更有利于种植环境，更有利于该产业的未来发展。 BCI与来自不同领域的各利益方共同合作在环境、种植社区 和花产区等方面实现显著和持续的改善。 BCI的 战略目标是发展良好棉花在全球棉花生产当中成主流商品。*

*As a BCI member, you commit to supporting this mission. You understand and meet this Code of Practice in all your dealings as an organisation. The Code of Practice forms one part of the BCI Principles of Participation, with other components being specific agreements for Traceability System users and Implementing Partners. Breaches of the Code of Practice may lead to a termination of membership as specified in the BCI Statutes.*

*作为BCI的会员， 必须要支持这一使命和目标。 在企业所有的运营活动当中，需要理解和遵守会员行为准则。 该行为准则是BCI参与原则的组成部分， 与其他的内容一起组成追踪系统用户和执行合作伙伴协议书。 任何违反行为准则的行为，将按照BCI章程中的 条款解除会员资格。*

**Commitment and Conduct承诺和准则**

The Better Cotton Initiative (BCI) is focused on effecting change, and credibility is crucial to mainstreaming Better Cotton successfully. BCI and its members strive to act with integrity at all times. In practice this means:

良好棉花发展（简称BCI）致力于实际性的改变，以及可信度是成功地推动良好棉花成为主流商品的关键所在。BCI和它的会员在任何时候要尽力保持一致，具体在实施当中表现为：

1. Members commit themselves to the mission, specific aims and strategic principles of the BCI. 会员承诺遵循BCI的使命、特定目标和战略原则。

## Members promote and communicate this commitment throughout their own organisation and to external partners. 会员应在其机构内部及外部合作伙伴来推广宣传这一承诺。

## Members act responsibly and are transparent in their engagement with BCI. 会员应在与BCI的往来中遵循负责任和透明的原则。

## Members meet the BCI communication rules and do not make any misleading or unsubstantiated claims about the production, procurement or use of Better Cotton, nor about the impact associated with Better Cotton. External communications are evidence-based and consistent. 会员单位应该遵守BCI交流规则，不得误导或无事实根据的申明良好棉花的产量、采购或使用、和与良好棉花有关的影响等。外部的交流必须要建立在事实基础之上的，并保持一致性。

## Collaboration and Promotion合作与推广

## BCI is a multi-stakeholder initiative that promotes collaboration. BCI and its members welcome constructive feedback and aspire to be innovative.

BCI是多利益方协会来推动各方之间的相互合作。 BCI及其会员欢迎建设性的反馈和追求改革创新。

1. Members actively share their knowledge and expertise with BCI and other members. 会员与BCI和其它会员积极分享他们各自的知识 和经验。
2. BCI complements, rather than competes with, other established initiatives. It works alongside such approaches to increase the amount of cotton produced in a more environmentally and socially sustainable way. Members commit to supporting this collaborative approach. BCI旨在与补充，而不是与其他倡议进行竞争。BCI的此类工作方法目的是在环境和社会方面更好可持续的增加棉花的产量。会员应承诺对这一合作形式的方式给予支持。

## Ensuring continued credibility of the initiative 确保协会的可信度

## Credibility and the multi-stakeholder nature of the initiative are crucial to BCI and its members.

可信度和协会多方利益相关者本质对于BCI和其会员而言是至关重要的。

## Members help BCI monitor for false claims and other risks to BCI’s integrity and credibility.

## 会员帮助BCI来监测虚假申明及其它的有损于BCI真实性和可信性的危险。

## All members contribute to the continuous improvement of the standard and its system.

## 所有会员应对BCI标准及其系统的持续改进做出自己的贡献。

## Members demonstrate continuous improvement, and report back to BCI on progress annually. BCI reserves the right to monitor claims made in these reports.

## 会员应证实取得不断的改进并每年向BCI 汇报进展状况。 BCI保留对报告当中相关申明或数据的核查权力。

## Retailers and Brands support farmers and field activities by providing investment contributions on an annual basis.

## 零售商和品牌商应每年以投资回报的形式对农民和田间项目给予一定的支持。

## Commercial commitment 商业承诺

Demand for Better Cotton is key to funding and influence. BCI and its members aim to improve the flow of, and commitment to Better Cotton throughout the supply chain. BCI does not set a premium and pricing is a function of the market. BCI is firmly based on the traceability of Better Cotton.

良好棉花的市场需求是获得资金支持和影响力的关键所在， BCI及其会员旨在与提高良好棉花在整个供应链当中的流通和使用。BCI不对良好棉花设定价格，价格变动是由市场来决定的。BCI注重良好棉花的可追溯性。

1. Members adhere strictly to the BCI anti-trust policy, and refrain from any behaviour which can be construed as anti-competitive practice.

会员必须严格遵守BCI反垄断原则，并制止任何可视为反竞争规则的行为。

1. Supply chain members respect contract sanctity and contribute to the building of trust in the supply chain. Members on recognised default lists will be suspended.

供应链会员遵守合同并促成在整个供应链当中建立起互信关系。 列入黑名单的会员将被暂停。

1. Retailers and Brands work to procure Better Cotton in alignment with a strategy or plan for securing 100% more sustainable cotton.

零售商和品牌商以战略联盟或计划合作的形式以确保采购百分之百的可持续棉花，来采购更多良好棉花。

1. Members work with their clients and suppliers to promote Better Cotton and share knowledge.

会员与其客户和供应商推广良好棉花并分享相关知识信息。

1. Retailers and Brands commit to working with their supply chains to promote trust and respect throughout, and commit to sending strong demand signals for Better Cotton. 零售商和品牌承诺与其供应链在整个合作过程中推广信任和尊重，并承诺向良好棉花提出强烈需求。

## I am authorised on behalf of my company and hereby confirm that we understand and will follow this Code of Practice. 我获得授权代表我公司，在此确认我们理解并遵守本本行为规范。

## \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

## Place and date 地点和时间 Name of Organisation 单位名称

## \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

## Title 职务

## \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

## Signature 签名

## \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

## Name in printed letters书面姓名 Organisation stamp 盖公章

## Please sign and submit only this page to the BCI Secretariat. 请签名并仅将此页发至BCI秘书处。

## *All members have the responsibility to inform their employees about the content of this Code of Practice and secure their compliance. 所有会员有责任通知其员工关于本行为规范的内容并确保其遵守。*

## *BCI is committed to continuously reviewing and updating its policies and procedures, therefore this Code of Practice can be subject to modification. Partners and members are responsible for keeping themselves informed of the contents of such documents. BCI将不断检查并更新各项政策和流程，因此本行为规范也会修改和调整。合作伙伴和会员单位应及时就此及时告知。*

## *If you, your employees, or any other representatives of your company have questions concerning the meaning or application of the BCI’s Member Code of Practice, please contact membership@bettercotton.org. 如单位、员工或其它单位的代表有任何关于BCI会员行为规范的内容理解或申请填写方面的问题，请与* *membership@bettercotton.org* *联系。*

|  |
| --- |
| C:\Users\Daniel Lutz\Desktop\Word\banner.pngC:\Users\Daniel Lutz\Desktop\Word\bci_logo_full.png |
| TERMS OF MEMBERSHIP**会员条款** |

BCI membership is renewed annually upon fee payment

BCI会员按年支付会费。

Members wishing to terminate their membership shall give three months’ advance notice in writing by emailing membership@bettercotton.org. Fees already paid for current membership year are not refundable.

会员如要求中止其会员资格的，应提前3个月书面的形式将中止申请发送至 membership@bettercotton.org. 已交该年度会费概不退还。

# Terms of Payment付款方式

* 1. Membership fees are payable on an annual basis.

会员费按年支付。

* 1. Invoices will be sent electronically by email by default and as hard copy by post upon request only.

发票一般均通过电子邮件的方式发送至默认邮箱，书面发票仅根据要求寄达。

* 1. Invoices will be considered as received on the next business day following the day the documents were emailed.

发票将在邮件发送第二个工作日即默认为送达。

* 1. Membership fee invoices are payable within 30 days of receipt.

会费发票付款日期为在收到发票即日起30日内。

* 1. After 30 days a reminder will be sent by the BCI Secretariat. Fee payments will be considered late if received after 30 days of receipt of the invoice. A fee of up to 5 % of the initial amount invoiced may be charged for late payments.

超过30日未付，BCI秘书处将会发送一份催缴单。会费收到日期如超过收到发票30日则被视为逾期。将按发票金额的5%计收逾期每月利息。

* 1. Failure to pay membership fees for 5 months or longer may result in suspension and/ or termination of membership.

如在5个月或更长时间内未收到会费，会员资格将被暂停和/或终止其会员资格。

* 1. Fees are reviewed annually by the BCI Council.

会费将由BCI理事会每年进行审核。

# Adherence to the Better Cotton Initiative Code of Practice

**严格遵守良好棉花发展协会行为准则**

The adherence of members to the Better Cotton Initiative Code of Practice is fundamental to the integrity, credibility and success of Better Cotton.

会员对本协会行为准则的严格遵守对于良好棉花真实性、可信性和成功则是基础所在。

A violation of the BCI Code of Practice may lead to the suspension and / or termination of membership. A breach of the BCI Code of Practice includes, but is not limited to the following:

违反BCI行为准则的行为将会导致会员资格的暂停或终止。 违反行为主要包括但不仅限于有以下几个方面：

**Practice contradicting the spirit of BCI, its mission, aims and strategic principles**

**行为与BCI精神、使命、目标和战略原则相违背**

Endangering the interests or the reputation of the Better Cotton Initiative and of Better Cotton.

危及良好棉花发展协会和良好棉花的利益或声誉。

* 1. False representation of BCI and Better Cotton.

对BCI本协会和良好棉花的错误虚假描述

* 1. Making misleading or unsubstantiated claims about the production, procurement or use of Better Cotton and the impact associated with it.

对生产、采购或良好棉花的使用以及与其产生的相关影响进行错误引导或没有事实根据的夸大宣传

* 1. Being listed on a Default list.

被列入黑名单

* 1. Behaving in a manner contradictory to the BCI anti-trust guidelines.

行为方式与BCI 反垄断指导方针相违背

* 1. Taking part in anti-competitive practices.

参与反竞争当中

**Lack of commitment and engagement**

**未能遵守承诺及缺乏积极参与**

* 1. Lack of strategy and annual targets to procure Better Cotton (brands and retailers only).

不具有战略计划和采购良好棉花的年度目标（仅针对品牌和零售商会员）

* 1. Neglect to provide financial capacity investment contributions (brands and retailers only).

疏于提供财务方面的投资支持（仅针对品牌和零售商会员）

* 1. Lack of engagement e.g. no attendance at BCI events/ workshops/webinars.

缺乏参与度，如未参加出席BCI举办的活动、专题讨论会或网络研讨会

* 1. Failure to report back performance to BCI annually according to guidelines provided by BCI.

未能按照BCI的规定每年向BCI 汇报/提供其年度业绩

* 1. Failure to demonstrate progress through this report (2.10)

或未能在本年报（2.10）体现出任何的进展或进步

# Termination of membership会员资格的终止

**Under the BCI Statutes, a member ceases to be a member of the Association if the** **member:**

**在BCI章程项下，如会员有以下行为将为解除其会员资格：**

* 1. becomes insolvent

破产

* 1. is wound-up or is dissolved

被清算或取缔

* 1. resigns that membership by written notice to the BCI Secretariat with a notice period of at least three months

以书面形式提前3个月通知委员会解除其会员资格

* 1. or is expelled from the Association, according to art. 3.5-9.

或根据3.5-9项规定，被开除出本协会

**The Council may expel a member if it determines that:**

**如有以下情况，委员会将可以开除某一会员：**

* 1. the member no longer meets the definition specified for the member’s membership category

会员不再与其会员类别规定的内容向符合

* 1. the member no longer meets the membership criteria

会员不再符合会员标准

* 1. the member fails to adhere to the BCI Code of Practice or to pay membership fees, on an annual basis, in accordance with the membership fee structure

会员未能遵守BCI行为准则或未根据会费表支付年度会费

* 1. the member fails to pay their membership fees on an annual basis, and in accordance with the membership fee structure

会员没有按年度或按照会费表支付会员费

* 1. the member is endangering the interests or the reputation of BCI.

会员正危及到BCI的利益或名誉

In case of expulsion, the Council must give the member at least 30 days written notice of the expulsion, stating the grounds for the expulsion and allowing the member to provide a written submission stating why they should not be expelled, with such submission to be received prior to the proposed date of expulsion. The Council’s decision whether or not to expel a member is final.

一旦废除会员资格，理事会至少提前30天书面通知，说明废除会员资格原因和理由，会员可以在废除日前提交书面资料进行申诉。 委员会将会最终决定是否要废除其会员资格。